

правописних систем); проблема транслітерації; проблема синонімії; проблема культури наукової мови.

Саме тому, важливо поставити питання щодо вироблення українського наукового стилю і термінології в цілому. Вироблення стилю відповідь на чимало питань перекладу окремих термінів, бо, пишучи наукову працю, можна оминати деякі нековиті слова чи фрази, не вживати дієприкметникових форм чи деяких запозичених слів.

**Москаленко В.Д.**

**НТУ «ХП»**

## **ПРОБЛЕМА КЛІПОВОГО МИСЛЕННЯ**

Зараз поширена проблема так званого «кліпового мислення». Цей термін являє собою нездатність людини до обробки великої кількості інформації. Людина не здатна читати великий об'єм інформації та звикла сприймати світ через яскраві образи та малу кількість слів.

У 2010 р. філософ і культуролог Я.П. Фрумкін виділив основні причини появи кліпового мислення:

1. Розвиток сучасних технологій (телефони, комп'ютери, ноутбуки, тощо).
2. Необхідність сприймати великий обсяг інформації.
3. Багатозадачність. Зараз людина спокійно може робити багато різної роботи одночасно.
4. Прискорення ритму життя і спроби встигнути за ним, щоб бути в курсі подій (з розвитком технологій з'являються нові професії, а інші поступово становляться неактуальними). Поступово в розвитку нового стилю мислення стають завдання із захоплення освіти. Інститут серйозних ігор у Великобританії повідомляє, що понад 10 % предметів середньої школи вже переведено в ігрову форму. І це свідчить про те, що в розвинених країнах

сьогодні вже ставляться завдання подібного типу.

До позитивних сторін кліпового мислення відносять:

1. Прискорення реакції. Життя стало настільки динамічним, що вимагає миттєвого включення та вміння швидко зорієнтуватися серед навали інформації. А кліпове мислення дозволяє швидше реагувати на будь-які стимули та зміни.

2. Захист мозку від інформаційного перевантаження. Багато фахівців називають кліпове мислення механізмом адаптації до розвитку інформаційних технологій. Свідомість сучасної людини підлаштовується під необхідність реагувати на терабайти інформації, яка існує навколо нас.

3. Розвиток багатозадачності. Американський психолог Ларі Розен в книзі «Я, мій простір і я: виховання мережевого покоління» зазначає, що сильна сторона «покоління Інтернету» – розвиток здатності до багатозадачності. Такі люди можуть одночасно слухати музику, спілкуватися в чаті, «серфити» в Інтернеті, редагувати фото й робити уроки або працювати.

Дитячий психолог Євгеній Мірошніченко зазначає: «Коли діти виростуть, то зроблять з цим кліповим мисленням великі відкриття. Вони інакше сприймають цей світ. Це мислення фрагментарне, немає системності, але, тим не менше, навіть таке калейдоскопічне сприйняття дозволяє дитині зібрати з уламків картину світу. Завдання дорослих – допомогти зробити її реалістичною, цілісною, несуперечливою, додати глибини.»

Але є і негативні сторони. До них відносять:

1. Неможливість тривалої концентрації уваги та зниження здатності до глибокого логічного аналізу

2. Зниження рівня успішності й коефіцієнту засвоєння знань. В усьому світі вчителі б'ють на сполох через те, що діти дуже мало читають, часто не розуміють змісту прочитаного. Учні швидко забувають те, чого їх навчили зовсім нещодавно. Так, в процесі одного з експериментів старшокласникам запропонували відповісти на ряд запитань з програми попередніх класів.

Результати показали, що коефіцієнт засвоєння знань у школярів становить 10–30%.

3. Підвищення сприйнятливості до маніпуляцій та впливу. Захоплюючись сприйняттям короткострокової інформації, люди не заглиблюються в її суть, тому стають чутливими і сприйнятливими до різних маніпуляцій.

Методи боротьби з кліповим мисленням

1. Читання художньої та філософської літератури. Цей метод покращує здатність до критичного мислення, розвиває вміння й бажання думати.

2. День відпочинку від інформації. Оберіть один день для творчості. Сховайте телефон та спробуйте відволіктись від всіх проблем і присвятити собі час.

**Найгебавер М.Т**

**НТУ «ХПИ»**

## **ПЕРСПЕКТИВИ ОНЛАЙН-ПЕРЕКЛАДАЧІВ**

У сучасному світі постійно зростає необхідність міжмовного спілкування. Якісного професійного перекладача зараз важко знайти, тому що для досягнення високого рівня перекладу потрібна не лише професійна якісна освіта, а й до того ж ще й постійне повсякденне вдосконалення фахових вмінь та навичок. Але приблизний переклад, такий, що дає можливість зрозуміти зміст іншомовного повідомлення в цілому, зараз можна зробити швидко й успішно за допомогою численних гаджетів, можливості яких постійно зростають.

До плюсів сучасних систем машинного перекладу можна віднести поширеність, легкодоступність, швидкість, багатомовність, постійне їх вдосконалення. Так, за допомогою Google Translate ми можемо робити переклад з понад 51 мови, з і Translate – з понад сотні мов.